

Manuale di istruzioni per l'uso sistemi di telecamere



Sommario:

Monitor SK7	Pagina 4
Monitor FM5 Pro	Pagina 14
Avvolgicavo per monitor FM5 Pro	Pagina 24
Monitor FM5/FM7	Pagina 28
Telecamera a Sfera Rotante Pro	Pagina 34
Mini-telecamere MK29	Pagina 42
Aspi per telecamera	Pagina 48
Aiuto in caso di anomalie	Pagina 54
Suggerimenti per l'ispezione	Pagina 55
Avvertenza impiego il cavo	Pagina 55
Cura e manutenzione	Pagina 55

Istruzioni per l'uso

Monitor SK7



Sommario:

Monitor SK7

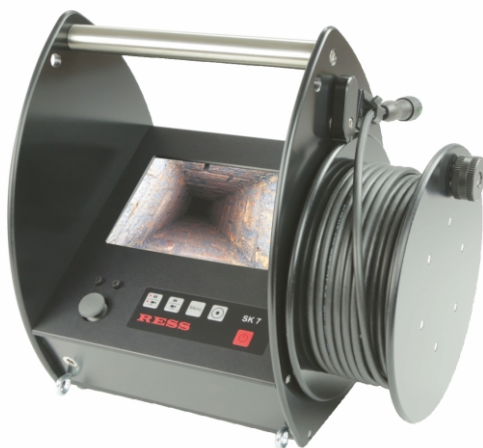
1. Volume della fornitura	Pagina 6
2. Avvertenze sulla sicurezza	Pagina 6
3.1 Panoramica del monitor	Pagina 7
3.2 Introduzione	Pagina 8
3.3 Messa in funzione: Sistema a cinghie	Pagina 9
4. Lavorare con l'apparecchio	Pagina 10
Funzioni di base / Alimentazione di corrente	
5. Tasti di comando	Pagina 11
6. Scheda di memoria / Dati tecnici	Pagina 12

Monitor SK7

spina a baionetta codice articolo 2629

1. Volume della fornitura

- Monitor SK7
- Cavo 20 m
- Caricabatteria
- Scheda SD
- Tracolla
- Imbracatura
- Protezione dai raggi del sole

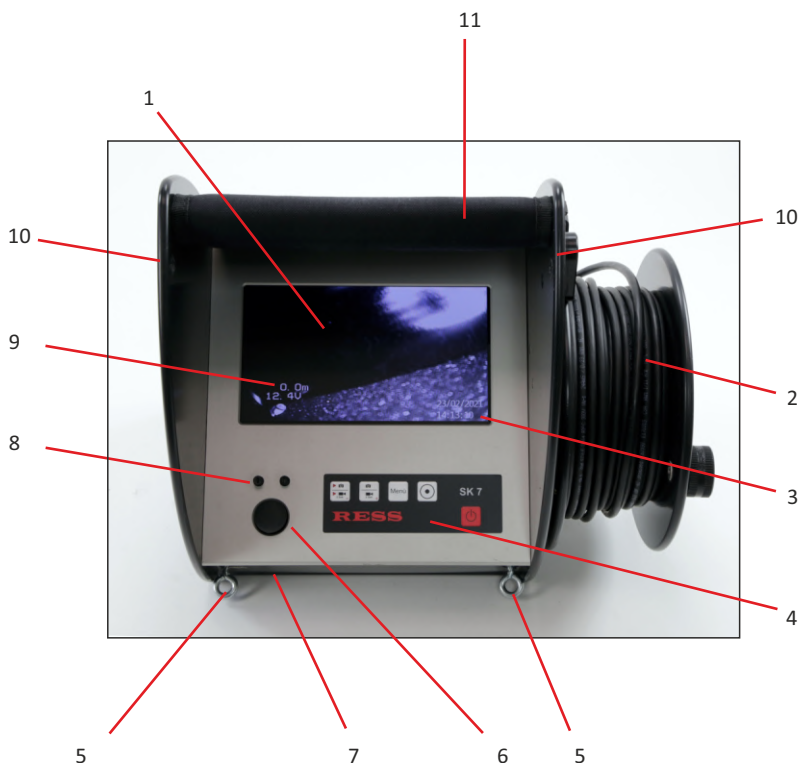
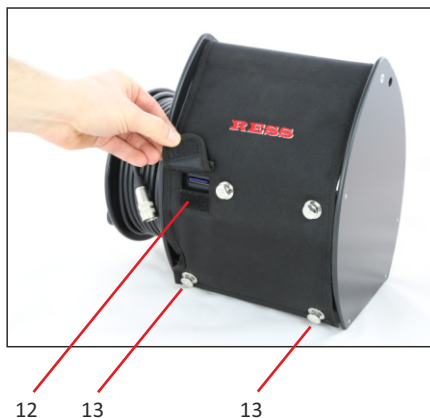


2. Avvertenze per la sicurezza

- Il sistema per video-ispezioni non è impermeabile all'acqua!
- Gli interventi all'interno dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici esperti (all'occorrenza, il Servizio di assistenza Ress)!
- **Collegare e/o scollegare le singole parti del sistema solo quando la corrente di rete è staccata!**
- Spegner sempre il sistema per video-ispezioni dopo l'uso!
- Per pulire il monitor e l'involucro esterno, impiegare un panno umido e pulito, possibilmente in micro-fibra per evitare graffi! Non pulire il sistema con detergenti aggressivi!
- Evitare qualsiasi contatto dell'apparecchio con acqua!
- Proteggere l'apparecchio dagli urti intensi (utilizzare la cintura di trasporto)!
- Non posizionare il sistema per ispezioni in prossimità di campi magnetici intensi!
- Evitare le temperature oltre 40°C. Eseguire l'ispezione ad impianto di riscaldamento spento.
- Questo prodotto soddisfa le norme ai sensi della Direttiva 2004/108/CE, secondo la relativa attestazione di conformità

3.1 Panoramica del monitor

- 1 7 pollice LCD
- 2 Tamburo avvolgi-cavo rotabile
- 3 Data/ora (nascondibile)
- 4 Tasti di comando
- 5 Occhielli per l'imbracatura
- 6 Comando del joystick
- 7 Presa di ricarica
- 8 Regolatore della compensazione per l'impostazione di base della videocamera
- 9 Conta metri digitale / tensione della batteria
- 10 Foro per la cintura di trasporto
- 11 Protezione dai raggi del sole
- 12 Slot per la scheda SD
- 13 Bottoni per aprire il vano accessori



3.2 Introduzione



Spina a baionetta:

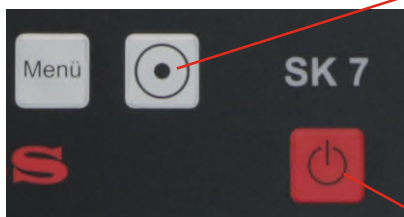
La spina e la presa sono ben collegate, se la freccia bianca con il simbolo di lucchetto aperto si trova sopra la linea bianca della spina e sono unite insieme. La chiusura avviene con un quarto di giro in senso antiorario.



Il freno arresta il tamburo del cavo, per evitare che il cavo si srotoli da solo durante un'ispezione o il trasporto dell'apparecchio. Azionare sempre il freno al tamburo del cavo, prima di lasciare andare il cavo per l'ispezione.

La conta metri digitale si avvia automaticamente non appena il cavo si srotola. Il contatore può essere resettato in ogni momento allo zero, premendo il tasto "zero" (1).

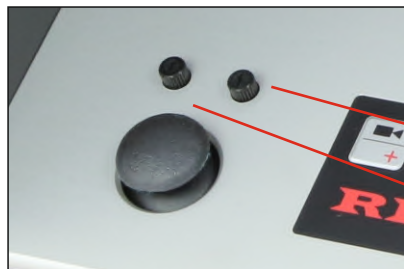
La temperatura di esercizio per il cavo non deve mai scendere al di sotto di +5°C. Esite il rischio che il cavo si rompa.



1. Il valore del contametri digitale può essere azzerato manualmente in qualsiasi momento durante l'ispezione. Premendo il tasto zero, il contatore torna allo zero.

Ricordare che non si garantisce una visualizzazione totale del contametri e che si devono tollerare differenze minime (in base alla qualità di srotolamento del cavo, ca. 10%).

2. L'apparecchio si può accendere/spegnere con l'interruttore ON/OFF. (premere 2-3 secondi)



Alla fornitura, la videocamera a sfera rotante può eseguire costanti rotazioni od oscillazioni o non muoversi affatto in una direzione. Questo può essere regolato con il regolatore di distribuzione.

Tasto di regolazione della compensazione per l'impostazione di base della videocamera. Il regolatore di sinistra serve per la rotazione, mentre il regolatore di destra per l'oscillazione. Ruotare i compensatori fino a che si ottiene l'impostazione desiderata.

3.3 Messa in funzione: Sistemi a cinghie

Imbracatura

Aprire le fibbie (1) ...

... e queste rimangono all'apparecchio.



Infilare i moschettoni (2) agli occhielli inferiori e ai fori superiori.

Accertarsi che le giunzioni a vite siano rivolte verso l'esterno. Altrimenti è di disturbo più tardi, quando lo schermo parasole viene chiuso e aperto.



Cinghia a tracolla

La cinghia a tracolla può essere inserita nelle fibbie superiore.



Così è possibile cambiare all'occorrenza i due sistemi a cinghia.

4. Lavorare con l'apparecchio



- Tasto 1: Accesso alla memoria foto
Accesso alla memoria video (premere 2 sec.)
- Taster 2: Memorizzazione delle foto
Registrazione video (premere 2 sec.)
- Taster 3: Menù impostazioni del sistema
- Taster 4: Azzeramento contametri digitale
- Taster 5: Tasto ON/OFF

Funzioni dei tasti

Il sistema a videocamera viene messo in funzione con il tasto ON/OFF (5).

Premendo il tasto 2 si salvano le foto (apparecchia un simbolo della telecamera) che possono essere riviste premendo il tasto 1. Utilizzare i tasti 2 e 1 per sfogliare avanti e indietro.

Se si vuole fare una registrazione video è necessario di premere il tasto 2 per due secondi. La registrazione inizia. Premendo di nuovo il tasto 2 si arresta la registrazione.

Premendo il tasto 1 per due secondi si può rivedere la registrazione del video. L'ultimo film viene salvato per primo e riprodurrà automaticamente. Utilizzare di nuovo i tasti 2 e 1 per sfogliare avanti e indietro.

Premere il tasto „Menü“ (3) per tornare all'immagine live.

Il valore del contametri digitale può essere azzerato manualmente in qualsiasi momento durante l'ispezione premendo il tasto 4.

Alimentazione di corrente

All'acquisto dell'apparecchio, la batteria è precaricata. Quando la batteria è completamente carica, l'indicazione della batteria indica ca. 13,5 V. La durata di esercizio, a batteria completamente carica, è di circa 3 ore a seconda della testa di videocamera collegata. È possibile ricaricare la videocamera attraverso l'apposita presa. In dotazione vi è un carica-batterie. La ricarica dura ca. 5 ore. Il carica-batterie è dotato di protezione sovraccarico. Si attiva automaticamente la carica di mantenimento, non appena la batteria è completamente carica. Così la batteria non può danneggiarsi. Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato, prima di rimetterlo in funzione è necessario controllare la batteria. Se l'apparecchio non si accende, è necessario fornire una tensione di base perché si possa accendere. Per questo, caricare la videocamera con il carica-batterie tramite la presa di ricarica.

Indicazione: Non dimenticare mai di spegnere il monitor alla fine dell'ispezione con il tasto ON/OFF (5). Per questo tenere premuto il tasto 7 per 2 secondi.



6 Presa di ricarica

Il monitor deve essere spento per essere ricaricato. Spegner l'apparecchio con il tasto rosso di ON/OFF. Collegare la spina del carica-batterie con la presa al monitor e l'altra estremità ad una presa da 230 V.

Il LED del carica-batterie si accende prima in giallo e poi passa all'arancione, quando inizia la procedura di ricarica. Quando la batteria è completamente carica, il LED si accende in verde e lampeggia alternativamente di luce arancione. Dopo alcuni attimi, il carica-batterie passa alla carica di mantenimento. Il LED poi si accende solo di verde.

L'indicazione per la batteria si trova sul display LC. Se la tensione scende al di sotto di 11,5 V, compare l'indicazione "Batt?". La batteria deve ora essere ricaricata. L'apparecchio si spegne.

5. Impostazioni (tasto 3)



Premere nuovamente il tasto "Menu" per selezionare la voce di menu corrispondente.
La riga risp. l'impostazione attiva è sempre in blu.

Si apre il relativo menu con „-“ oppure „+“.



Dopo l'accesso alle impostazioni del sistema (3)

Bildeinstellungen	Impostazioni della luminosità, contrasto, saturazione
Sprache	Impostazione della lingua (solo possibile inglese e tedesco)
Einstellung Zeit	Impostazioni di data e ora
Zeit einblenden	ON/OFF di data/ora sul display
Formatieren	Eliminare completamente la scheda SD
Software Version	Versione del software
Aufnahmedauer	Impostazione della durata del video a 5-300 secondi* Può modificare con i tasti +/- .

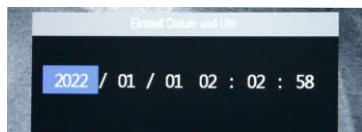
Werkseinstellung Impostazioni di base

Premere di nuovo il tasto Menu Torna all'immagine live



<u>Bildeinstellungen</u>	Impostazione dell'immagine
Helligkeit	Impostazione della luminosità del display
Kontrast	Impostazione del contrasto del display
Farbe	Impostazione della saturazione del colore
Standard	Ripristinare tutte le impostazioni

I valori 60 / 60 / 30 sono quelli ottimali.



Einstellung Datum/Uhrzeit Impostazione di data e ora
Sfogliare in avanti con il tasto „-“
Sfogliare indietro con il tasto „+“

L'inserimento non viene salvato finché non si scorre fino alla fine e riappare il menu delle impostazioni.

Se per 8 secondi non avviene alcun inserimento, si torna all'immagine live.

*Se si desidera salvare sequenze video più lunghe, dopo 300 secondi è necessario premere di nuovo il tasto registrazione ed attivare un'altra memorizzazione.

6. Scheda di memoria



Lo slot della scheda SD si trova sul retro dell'unità display. Nel volume della fornitura è inclusa una scheda SD, sulla quale si possono salvare foto e video.



Spingere la scheda SD sopra la resistenza nell'apposito slot con la scritta rivolta verso il basso, fino a che si avverte un click. Ora la scheda è ferma e pronta all'uso.

Per estrarre la scheda SD, spingere di nuovo la scheda fino al click. Poi fuoriesce e può essere estratta.

Ora può essere collegata ad un PC e letta tramite un lettore di schede (non incluso nella fornitura).

Tenere presente che il monitor supporta schede di memoria SD da 1 a 8 GB.

7. Dati tecnici

Dimensioni:	ca. 307 x 285 x 200 mm (LxAxP)
Peso:	ca. 4,9 kg
Involuto esterno:	Alluminio, delrin
Monitor:	Display a colori da 7" LCD-TFT (156 x 86 mm)
Mezzo di memorizzazione:	4 GB scheda di memoria SD
	1 foto ca. 32 kb (720x576 pixel)
	Video da 120 secondi ca. 42 MB
Alimentazione di corrente:	Batteria idruro metallico di nichel 12V/3200mAh
Monitoraggio di corrente:	Su display LCD
Durate di esercizio:	ca. 3 ore (in base alla testa della telecamera)
Durate di ricarica:	ca. 5 ore

Istruzioni per l'uso

Monitor FM5 Pro



Sommario:

Monitor FM5 Pro

1. Volume della fornitura	Pagina 16
2. Avvertenze sulla sicurezza	Pagina 16
3. Panoramica del monitor	Pagina 17
4. Introduzione	Pagina 18
5. Lavorare con l'apparecchio	Pagina 19
Funzioni basilari / Alimentazione di corrente	
6. Tasti di comando	Pagina 20
7. Scheda di memoria	Pagina 21
8. Dati tecnici	Pagina 21

Accessori della telecamera

- Borsa di protezione	Pagina 22
-----------------------	-----------

Monitor FM5 Pro

codice articolo 2529

1. Volume della fornitura

- Monitor FM5 Pro
- Caricabatteria
- Scheda SD



2. Avvertenze per la sicurezza

- Il sistema per video-ispezioni non è impermeabile all'acqua!
- Gli interventi all'interno dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici esperti (all'occorrenza, il Servizio di assistenza Ress)!
- **Collegare e/o scollegare le singole parti del sistema solo quando la corrente di rete è staccata!**
- Spegnerne sempre il sistema per video-ispezioni dopo l'uso!
- Per pulire il monitor e l'involucro esterno, impiegare un panno umido e pulito, possibilmente in micro-fibra per evitare graffi! Non pulire il sistema con detergenti aggressivi!
- Evitare qualsiasi contatto dell'apparecchio con acqua!
- Proteggere l'apparecchio dagli urti intensi (utilizzare la cintura di trasporto)!
- Non posizionare il sistema per ispezioni in prossimità di campi magnetici intensi!
- Evitare le temperature oltre 40°C. Eseguire l'ispezione ad impianto di riscaldamento spento.
- Questo prodotto soddisfa le norme ai sensi della Direttiva 2004/108/CE, secondo la relativa attestazione di conformità

3. Panoramica del monitor

- 1 5"-Display
- 2 Slot per scheda SD
- 3 Presa di attacco per il cavo/caricabatteria
- 4 Pannello di controllo
- 5 Interruttore on/off
- 6 Tasto per regolazione la testa della telecamera a sfera rotante Pro
- 7 Comando a tasti per controllo la telcamera



4. Introduzione



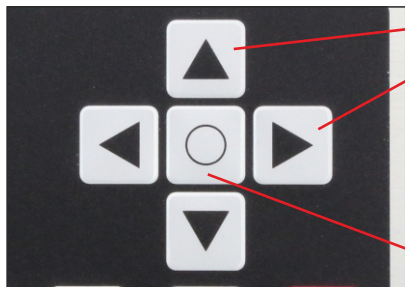
Collegare la spina a baionetta del cavo con la presa al monitor. La spina e la presa sono ben collegate se la freccia bianca con il simbolo di lucchetto aperto si trova sopra la linea bianca della spina e sono unite insieme. La chiusura avviene con un quarto di giro in senso antiorario. Per aprire di nuovo l'accoppiamento, ruotare in senso orario



Collegare la spina alla testa della telecamera in modo analogo. Considerare che la telecamera può essere messa in funzione solo quando tutti i collegamenti del sistema sono stati realizzati e l'apparecchio base è acceso. Non appena ciò succede, si accende l'illuminazione integrata all'interno della testa della videocamera.



L'apparecchio si può accendere/spegnere con l'interruttore ON/OFF



Con i tasti freccia si può comandare la videocamera a sfera rotante.

Alla fornitura, la telecamera a sfera rotante può eseguire costanti rotazioni od oscillazioni o non muoversi affatto in una direzione. Ciò può essere regolato. Per la descrizione precisa, vedere le istruzioni per l'uso della testa della videocamera.

Tasto di regolazione per impostare la videocamera a sfera rotante

5. Lavorare con l'apparecchio



- Tasto 1: Accesso alla memoria foto
Accesso alla memoria video (premere 2 sec.)
Tasto 2: Memorizzazione delle foto
Registrazione video (premere 2 sec.)
Tasto 3: Menù impostazioni del sistema
Tasto 4: Tasto ON/OFF

Funzioni dei tasti

Il sistema a videocamera viene messo in funzione con il tasto ON/OFF (5).

Premendo il tasto 2 si salvano le foto (apparisce un simbolo della telecamera) che possono essere riviste premendo il tasto 1. Utilizzare i tasti 2 e 1 per sfogliare avanti e indietro.

Se si vuole fare una registrazione video è necessario di premere il tasto 2 per due secondi. La registrazione inizia. Premendo di nuovo il tasto 2 si arresta la registrazione.

Premendo il tasto 1 per due secondi si può rivedere la registrazione del video. L'ultimo film viene salvato per primo e riprodurrà automaticamente. Utilizzare di nuovo i tasti 2 e 1 per sfogliare avanti e indietro.

Premere il tasto „Menü“ (3) per tornare all'immagine live.

Il valore del contametri digitale può essere azzerato manualmente in qualsiasi momento durante l'ispezione premendo il tasto 4.

Alimentazione di corrente

Caricare il monitor, prima del suo primo utilizzo. Il processo di ricarica dura circa 2 ore. Con la batteria completamente caricata, la durata di esercizio è di circa 2 ore, in base alla testa della telecamera collegata. In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, prima di rimetterlo in funzione è necessario controllare la batteria, accendendo l'apparecchio e verificando se la tensione della batteria si è scaricata. Sul display a sinistra viene indicata la tensione in percentuale.

Avviso: Alla fine dell'ispezione, non dimenticare mai di spegnere la videocamera con il tasto ON/OFF (6). Per questo tenere premuto il tasto per 2 secondi.

Caricare la batteria



Il monitor deve essere spento per essere ricaricato. Spegner l'apparecchio con il tasto rosso di ON/OFF. Collegare la spina del caricabatteria alla presa, alla quale deve essere collegato anche l'aspo, risp. il cavo. Inserire la spina di rete del caricabatteria nella presa da 230 V

Il LED del caricabatteria si accende prima in giallo e poi passa all'arancione, quando inizia la procedura di ricarica. Quando la batteria è completamente caricata, il LED si accende in verde e lampeggia alternativamente di luce arancione. Dopo alcuni attimi, il caricabatteria passa alla carica di mantenimento. Il LED si accende poi solo in verde.

L'indicazione per la batteria si trova sul display LC ed è indicata in percentuale. La batteria deve essere caricata al più tardi quando compare la scritta „Batt?“. Dopodiché si hanno ancora circa 5 minuti di tensione di esercizio disponibili.

5. Impostazioni (tasto 3)



Premere nuovamente il tasto "Menu" per selezionare la voce di menu corrispondente. La riga risp. l'impostazione attiva è sempre in blu.

Si apre il relativo menu con „-“ oppure „+“.



Dopo l'accesso alle impostazioni del sistema (3)

Bildeinstellungen	Impostazioni della luminosità, contrasto, saturazione
Sprache	Impostazione della lingua (solo possibile inglese e tedesco)
Einstellung Zeit	Impostazioni di data e ora
Zeit einblenden	ON/OFF di data/ora sul display
Formatieren	Eliminare completamente la scheda SD
Software Version	Versione del software
Aufnahmedauer	Impostazione della durata del video a 5-300 secondi* Può modificare con i tasti +/- .

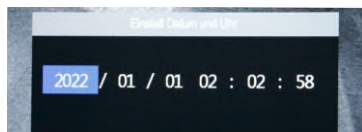
Werkseinstellung Impostazioni di base

Premere di nuovo il tasto Menu Torna all'immagine live



<i>Bildeinstellungen</i>	Impostazione dell'immagine
Helligkeit	Impostazione della luminosità del display
Kontrast	Impostazione del contrasto del display
Farbe	Impostazione della saturazione del colore
Standard	Ripristinare tutte le impostazioni

I valori 60 / 60 / 30 sono quelli ottimali.



Einstellung Datum/Uhrzeit Impostazione di data e ora
Sfogliare in avanti con il tasto „-“
Sfogliare indietro con il tasto „+“

L'inserimento non viene salvato finché non si scorre fino alla fine e riappare il menu delle impostazioni.

Se per 8 secondi non avviene alcun inserimento, si torna all'immagine live.

*Se si desidera salvare sequenze video più lunghe, dopo 300 secondi è necessario premere di nuovo il tasto registrazione ed attivare un'altra memorizzazione.

6. Scheda di memoria



Lo slot della scheda SD si trova sul lato destro dell'apparecchio portatile. Nel volume della fornitura è inclusa una scheda SD, sulla quale si possono salvare foto e video.

Tenere presente che il monitor supporta schede di memoria SD da 1 a 8 GB.



Spingere la scheda SD sopra la resistenza nell'apposito slot con la scritta più lontano possibile, fino a che si avverte un click. Ora la scheda è ferma e pronta all'uso. Per estrarre la scheda SD, spingere di nuovo la scheda fino al click. Poi fuoriesce e può essere estratta. Ora può essere collegata ad un PC e letta tramite un lettore di schede (non incluso nella fornitura).

7. Dati tecnici

Dimensioni:	ca. 135 x 220x 73 mm (LxAxP)
Peso:	ca. 1100 g
Involucro esterno:	Alluminio, plastica
Monitor:	Display a colori da 5" LCD-TFT (102x 73 mm)
Mezzo di memorizzazione:	4 GB scheda di memoria SD 1 foto ca. 32 kb (720x576 pixel) Video da 120 secondi ca. 42 MB
Alimentazione di corrente:	Batteria idruro metallico di nichel 12V/2100mAh
Monitoraggio di corrente:	Su display LCD
Durate die esercizio:	ca. 2 ore (in base alla testa della telecamera)
Durate di ricarica:	ca. 2 ore

Borsa da trasporto e funzionale per il FM5 Pro

codice articolo 2604

1.



Girare la borsa sul dorso ed aprire la chiusura in velcro. Spingere il dispositivo portatile nella borsa, con il monitor rivolto verso il basso.



2.



Rigirare di nuovo la borsa con il dispositivo e staccare con entrambe le mani dalle due chiusure in velcro lo schermo protetti-sole. Premere le chiusure rapide TENAX sul contro-pezzo, fino a che si incastrano. (Per aprire i bottoni, tirare semplicemente al coperchio.)

3.



Aprire il coperchio inferiore e avvolgerlo indietro. Ora è possibile fissarlo con la chiusura in velcro di nuovo sotto il dispositivo portatile.

4. Agganciare la cintura a 4 punti negli appositi occhielli. Accertarsi che il nastro più lungo sia agganciato ogni volta all'occhiello più in alto.



5. Ora il dispositivo può essere praticamente indossato davanti al corpo



Istruzioni per l'uso

Avvolgicavo per monitor FM5 Pro



Sommario:

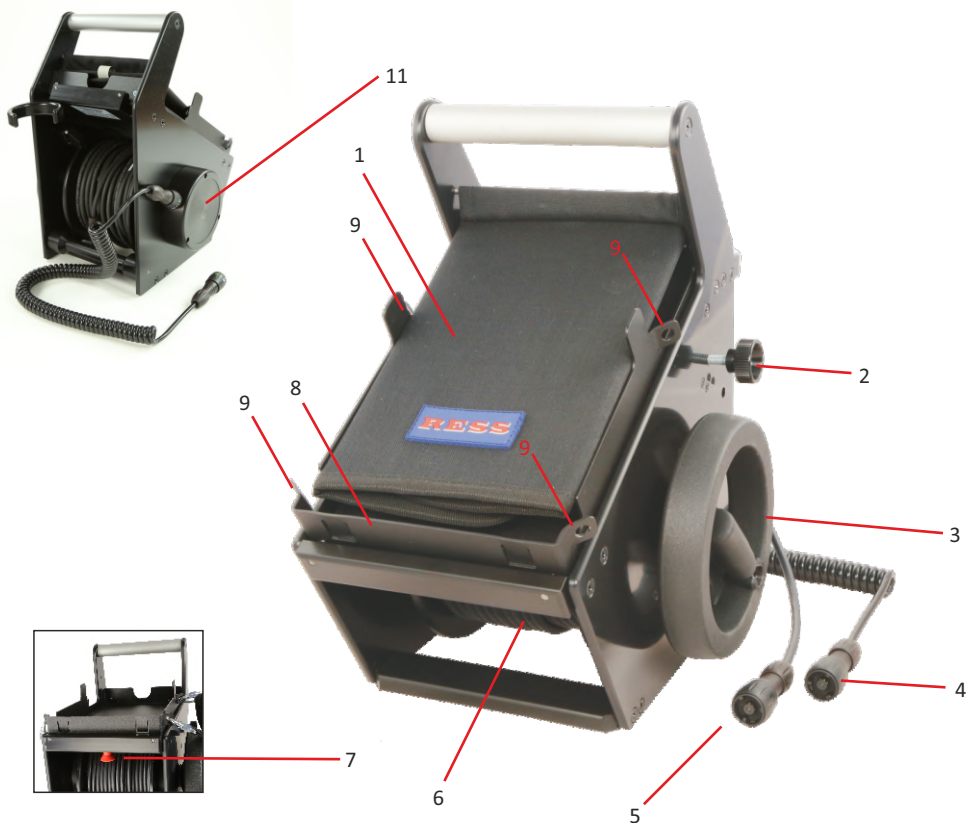
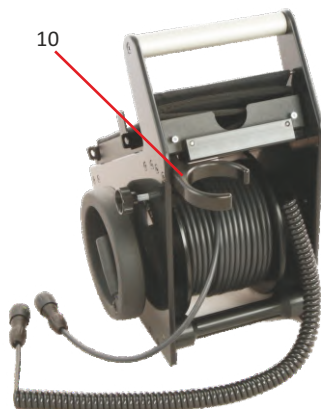
Avvolgicavo per FM5 Pro

- | | |
|--|-----------|
| 1. Panoramica delle funzioni | Pagina 26 |
| 2. Inserire il monitor FM5 Pro nella scatola metallica | Pagina 27 |

L'avvolgicavo è indicato esclusivamente assieme al monitor FM5 Pro (cod. art. 2529).
L'avvolgicavo è disponibile in 3 varianti: senza cavo, con cavo da 20 m e con cavo da 30 m.

1. Panoramica delle funzioni

- 1 Parasole con magneti
- 2 Vite di fissaggio per avvolgicavo
- 3 Manovella dell'avvolgicavo, da estrarre
- 4 Cavo spiralato con attacco a baionetta per monitor FM5 Pro
- 5 Cavo di raccordo con attacco a baionetta per telecamera a sfera rotante Pro
- 6 Cavo su bobina
- 7 Perno di arresto (rosso) per scatola metallica
- 8 Scatola metallica per FM5 Pro
- 9 Anelli per tracolla (4)
- 10 Supporto per telecamera a sfera rotante
- 11 Reset del contametri digitale



2. Inserire il monitor FM5 Pro nella scatola metallica



Tirare il perno di arresto rosso.
Ora è possibile sollevare ed estrarre la scatola metallica.



Inserire il FM5 Pro nella scatola metallica. Fissare anzitutto il lato inferiore e quindi inserire il lato superiore. Fissare il monitor con le due viti.



Montaggio del cavo della telecamera



Estrarre la spina dal nucleo centrale e fissarla nel foro sottile a sinistra (cfr. foto). Ora è possibile collegare la spina con attacco a baionetta del cavo della telecamera. Il cavo collegato deve ora essere rimosso dal fissaggio, spostato a destra e inserito nel nucleo centrale. Ora è possibile avvolgere il cavo della telecamera sulla bobina.

È possibile collegare cavi da 20 o 30 m del seguente tipo:

- cavo da 20 m (baionetta/a 12 poli) cod. art. 2602
- cavo da 20 m (baionetta/baionetta) cod. art. 2613
- cavo da 30 m (baionetta/baionetta) cod. art. 2614

Contametri digitale



Il valore del contametri digitale può essere azzerato manualmente in qualsiasi momento durante l'ispezione premendo il campo di reset: è utile se si desidera svolgere una misurazione relativa.

Ricordare che non si garantisce una visualizzazione totale del contametri e che si devono tollerare differenze minime (in base alla qualità di srotolamento del cavo, ca. 10%).

Istruzioni per l'uso

Monitor FM5 / FM7



Sommario:

Monitor FM5 / FM7

1. Volume della fornitura	Pagina 30
2. Avvertenze sulla sicurezza	Pagina 30
3. Panoramica del monitor	Pagina 31
4. Introduzione	Pagina 32
5. Lavorare con l'apparecchio	Pagina 32
Alimentazione di corrente	
6. Dati tecnici	Pagina 33

Monitor FM5 / FM7

codice articolo 2528 / 2800

1. Volume della fornitura

- Monitor FM5 oppure FM7
- Caricabatteria



2. Avvertenze per la sicurezza

- Il sistema per video-ispezioni non è impermeabile all'acqua!
- Gli interventi all'interno dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici esperti (all'occorrenza, il Servizio di assistenza Ress)!
- **Collegare e/o scollegare le singole parti del sistema solo quando la corrente di rete è staccata!**
- Spegnerne sempre il sistema per video-ispezioni dopo l'uso!
- Per pulire il monitor e l'involucro esterno, impiegare un panno umido e pulito, possibilmente in micro-fibra per evitare graffi! Non pulire il sistema con detergenti aggressivi!
- Evitare qualsiasi contatto dell'apparecchio con acqua!
- Proteggere l'apparecchio dagli urti intensi (utilizzare la cintura di trasporto)!
- Non posizionare il sistema per ispezioni in prossimità di campi magnetici intensi!
- Evitare le temperature oltre 40°C. Eseguire l'ispezione ad impianto di riscaldamento spento.
- Questo prodotto soddisfa le norme ai sensi della Direttiva 2004/108/CE, secondo la relativa attestazione di conformità

3. Panoramica del monitor

- 1 Display
- 2 Presa di attacco per il cavo/caricabatteria
- 3 Interruttore on/off



4. Introduzione



Collegare la spina a baionetta del cavo con la presa al monitor. La spina e la presa sono ben collegate se la freccia bianca con il simbolo di lucchetto aperto si trova sopra la linea bianca della spina e sono unite insieme. La chiusura avviene con un quarto di giro in senso antiorario. Per aprire di nuovo l'accoppiamento, ruotare in senso orario



L'apparecchio si può accendere/spegnere con l'interruttore ON/OFF

5. Lavorare con l'apparecchio

Alimentazione di corrente

Caricare il monitor, prima del suo primo utilizzo. Il processo di ricarica dura circa 2 ore. Con la batteria completamente caricata, la durata di esercizio è di circa 2 ore, in base alla testa della telecamera collegata. In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, prima di rimetterlo in funzione è necessario controllare la batteria, accendendo l'apparecchio e verificando se la tensione della batteria si è scaricata. Sul display a sinistra viene indicata la tensione in percentuale.

Avviso: Alla fine dell'ispezione, non dimenticare mai di spegnere la videocamera con il tasto ON/OFF (6). Per questo tenere premuto il tasto per 2 secondi.

Caricare la batteria



Il monitor deve essere spento per essere ricaricato. Spegner l'apparecchio con il tasto rosso di ON/OFF. Collegare la spina del caricabatteria alla presa, alla quale deve essere collegato anche l'aspo, risp. il cavo. Inserire la spina di rete del caricabatteria nella presa da 230 V

Il LED del caricabatteria si accende prima in giallo e poi passa all'arancione, quando inizia la procedura di ricarica. Quando la batteria è completamente caricata, il LED si accende in verde e lampeggia alternativamente di luce arancione. Dopo alcuni attimi, il caricabatteria passa alla carica di mantenimento. Il LED si accende poi solo in verde.

L'indicazione per la batteria si trova sul display LC ed è indicata in percentuale. La batteria deve essere caricata al più tardi quando compare la scritta "Batt?". Dopodiché si hanno ancora circa 5 minuti di tensione di esercizio disponibili.

6. Dati tecnici

Monitor FM5:

Dimensioni:	ca. 134 x 162 x 33 mm (LxAxP)
Peso:	ca. 750 g
Involuto esterno:	Plastica
Monitor:	Display a colori da 5" LCD-TFT (102x 73 mm)
Alimentazione di corrente:	Batteria idruro metallico di nichel 12V/2100mAh
Durate di esercizio:	ca. 3-4 ore (in base alla testa della telecamera)
Durate di ricarica:	ca. 2 ore

Monitor FM7:

Dimensioni:	ca. 181 x 136 x 33 mm (LxAxP)
Peso:	ca. 825 g
Involuto esterno:	Plastica
Monitor:	Display a colori da 7" LCD-TFT (154x 86 mm)
Alimentazione di corrente:	Batteria idruro metallico di nichel 12V/2100mAh
Durate di esercizio:	ca. 3-4 ore (in base alla testa della telecamera)
Durate di ricarica:	ca. 2 ore

Istruzioni per l'uso

Telecamera a sfera rotante Pro



Sommario:

Telecamera a sfera rotante Pro

1. Volume della fornitura	Pagina 36
2. Avvertenze sulla sicurezza	Pagina 36
3. Messa in funzione	Pagina 37
4. Dati tecnici	Pagina 37
5. Regolazione della telecamera a sfera rotante	Pagina 38
6. Accessori	Pagina 39

Telecamera a sfera rotante Pro

codice articolo 2608

1. Volume della fornitura

- Telecamera a sfera rotante Pro



2. Avvertenze per la sicurezza

- La sfera della testa della videocamera non deve **essere** ruotata manualmente con le mani!
I moto-riduttori **possono** danneggiarsi.
- Il sistema per video-ispezioni non è impermeabile all'acqua!
- La testa della videocamera non è ammessa per l'impiego in medicina!
- Gli interventi all'interno dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici esperti (all'occorrenza, il Servizio di assistenza Ress)!
- **Staccare il dispositivo dalla rete di corrente, prima di collegare o staccare la testa della videocamera!**
- La testa della videocamera non deve essere pulita con detergenti aggressivi!
- Proteggere la testa della videocamera dagli urti.
- Le temperature di esercizio sono: da -10 a +40°C.
- Le ispezioni con la telecamera devono essere condotte ad impianto di riscaldamento spento!
- Questo prodotto soddisfa le norme ai sensi della Direttiva 2004/108/CE, secondo la relativa attestazione di conformità

3. Messa in funzione



Collegare innanzitutto la spina del cavo con la presa della telecamera. La freccia bianca sulla spina deve trovarsi davanti alla linea bianca della presa. Dopodiché, chiudere bene la spina ruotandola per un quarto di giro in senso orario. Accendere la testa della videocamera, solo quando sono stati collegati tutti i cavi. Il comando della videocamera a sfera rotante avviene attraverso i tasti-freccia della tastiera.



4. Dati tecnici

Modulo telecamera:	CCD
Obiettivo:	3,6 mm
Diametro:	49 mm
Lunghezza:	153 mm
Illuminazione:	15 SMD
Peso:	312 g
Campo di messa a fuoco:	da 10 cm
Tensione di esercizio:	12 Volt
Sensibilità alla luce:	0,8 Lux
Angolo di oscillazione:	0° - 90°
Angolo di rotazione:	infinito
Attacco:	spina a baionetta a 8-poli

5. Regolazione della telecamera a sfera rotante

Attenzione!

Non tentare mai di trattenere con le mani la testa a sfera della videocamera a sfera rotante durante il suo funzionamento né di ruotare con le mani la testa a sfera. Il sistema meccanico potrebbe così danneggiarsi!



Modifica del valore per l'oscillazione

„▼“ Tasto per „-“ e „▲“ Tasto per „+“

Modifica del valore per la rotazione

„◀“ Tasto per „+“ e „▶“ Tasto per „-“

Scheda SD inserita

Valore per la rotazione

Tasto per regolazione della telecamera a sfera rotante.



Tensione della batteria

Valore per l'oscillazione

Data e ora

Regolazione della testa della telecamera:

Se al primo utilizzo la telecamera a sfera rotante si muove autonomamente, è possibile regolarla attraverso il monitor. Premere per questo il tasto con cerchio per circa 2 secondi. Ora compare l'indicazione per la regolazione della testa. Il numero a sinistra indica la rotazione della videocamera, che è modificabile utilizzando i tasti-freccia a sinistra e a destra.

Il numero a destra indica l'oscillazione. Questa è modificabile con i tasti freccia su e giù.

Modificare entrambi i valori fino a che la testa si arresta. **Preferibilmente, selezionare ogni volta il valore “+16” per l'oscillazione e per la rotazione.** Se questo non è possibile, avvicinarsi più possibile a tale valore.

Infine, per salvare i valori è necessario premere di nuovo il tasto col cerchio fino a che compare “End” (Fine).

Modifica dell' occupazione dei tasti per il senso di marcia:

È possibile modificare la funzione dei tasti per comandare la telecamera a sfera rotante. Premere per questo il tasto con cerchio per circa 2 secondi. Ora compare l'indicazione per fissare la testa. Se si premono contemporaneamente i tasti destra/sinistra e giù/su, la rispettiva funzione è capovolta. Infine, per salvare i valori è necessario premere di nuovo il tasto col cerchio fino a che compare “End” (Fine).



Guida testata

codice articolo: 2563

1. 
2. 

Avvitare la guida testata con filettatura M10 all'asta.

Dopodiché collegare la telecamera a sfera rotante con il cavo del monitor.

3. 

La telecamera a sfera rotante deve essere spinta nella boccola in alluminio della guida testata. Far passare il cavo attraverso l'apposita fessura e fermare bene le scanalature alle stecche (cfr. pagina 7 - punto 3).

4. 

Cestino di protezione

codice articolo 25782

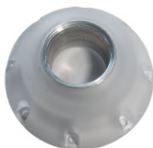


Vite di fissaggio

All'interno della canna fumaria, per proteggere la sfera rotante della telecamera a sfera rotante da colpi, urti e per la posa, si consiglia di usare il cestino protettivo in dotazione. Spingere innanzitutto il cestino protettivo con gli archetti di protezione sull'involucro esterno della telecamera a sfera rotante fino a raggiungere l'anello di arresto, poi fissare quest'ultimo con cautela servendosi della vite zigrinata.

Attenzione: Non stringere con forza la vite di fissaggio, altrimenti potrebbe danneggiarsi l'involucro esterno della videocamera a sfera rotante!

Riflettore



Per le telecamere a sfera rotante con dischetto in vetro
codice articolo: 2568

Set di riparazione del vetro



Per la riparazione della telecamera a sfera rotante, della telecamera a sfera rotante Pro e della Mini-telecamera RS29.2

2 vetrini per obiettivo, 1 x colla a base di silicone / tubo da 45 g
codice articolo: 2542

1 vetrino di ricambio per obiettivo
codice articolo: 25421

Cavo telecamera

20 metri, a baionetta, 8-poli
codice articolo: 2613

30 metri, a baionetta, 8-poli
codice articolo: 2614



Marcatura autoadesivo

2x 1 fino 20 m codice articolo: 2594

1x 1 fino 40 m codice articolo: 25941

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20

Carrucole

Carrucola, piano
per la testa della canna fumaria
codice articolo: 0043



Carrucola, angolata
per la porta di ispezione
codice articolo: 0042



Istruzioni per l'uso

Telecamera Mk29



Sommario:

Telecamera MK29

1. Volume della fornitura	Pagina 44
2. Avvertenze sulla sicurezza	Pagina 44
3. Messa in funzione	Pagina 45
4. Dati tecnici	Pagina 45
5. Accessori	Pagina 46

1. Volume della fornitura

Telecamera MK29

codice articolo 2626



2. Avvertenze per la sicurezza

- Il sistema per video-ispezioni non è impermeabile all'acqua!
- La testa della videocamera non è ammessa per l'impiego in medicina!
- Gli interventi all'interno dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici esperti (all'occorrenza, il Servizio di assistenza Ress)!
- **Staccare il dispositivo dalla rete di corrente, prima di collegare o staccare la testa della videocamera!**
- La testa della videocamera non deve essere pulita con detergenti aggressivi!
- Proteggere la testa della videocamera dagli urti.
- Le temperature di esercizio sono: da -10 a +40°C.
- Le ispezioni con la telecamera devono essere condotte ad impianto di riscaldamento spento!
- Questo prodotto soddisfa le norme ai sensi della Direttiva 2004/108/CE, secondo la relativa attestazione di conformità

3. Messa in funzione



Collegare innanzitutto la spina del cavo con la presa della telecamera. La freccia bianca sulla spina deve trovarsi davanti alla linea bianca della presa. Dopodiché, chiudere bene la spina ruotandola per un quarto di giro in senso orario. Accendere la testa della videocamera, solo quando sono stati collegati tutti i cavi.

La testa della videocamera è antispruzzo, ma non impermeabile. È perfettamente sigillata, resiste però solo ad un certo grado di umidità. Accertarsi di non trascinarla in grandi pozze d'acqua, poiché potrebbe danneggiarsi.

4. Dati tecnici

MK29

Modulo telecamera:	CCD
Obiettivo:	2,5 mm
Diametro:	29 mm
Lunghezza della testa:	65 mm
Lunghezza:	ca. 185 mm
Illuminazione:	15 SMD
Peso:	113 g
Campo di messa a fuoco:	da 1 cm
Tensione di esercizio:	12 Volt
Campo visivo:	135°
Attacco:	spina a 12-poli

5. Accessori per MK29/RS29.2

Manicotto scorrevole cod. art. 2598



1. Accertarsi che la staffa all'interno del manicotto scorrevole si trovi a destra.



2. Allentare più possibile la vite del manicotto scorrevole. Collocare il manicotto scorrevole sulla testa della telecamera **dal lato posteriore**.



3. Spingere in avanti il manicotto scorrevole. Il disco dell'obiettivo dovrebbe rimanere leggermente arretrato. Serrare ora la vite ma lasciare una piccola fessura. Pulire eventuali impronte sull'obiettivo della telecamera con un panno morbido.

Istruzioni per l'uso Aspi per telecamera



Sommario:

Aspi per telecamera

1. Avvertenze sulla sicurezza	pagina 50
2. Avvertenze particolari	pagina 50
3. Messa in funzione	pagina 51
4. Ispezione	pagina 52
5. Dati tecnici	pagina 52

Aspo mini per telecamera

Cod. art. 2640

Aspo maxi per telecamera

Cod. art. 26402



1. Avvertenze per la sicurezza

- Le spine degli aspi per telecamera non sono impermeabili!
- Gli interventi all'interno del dispositivo devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato (se necessario servizio clienti RESS)!
- **Collegare e scollegare i singoli componenti del sistema in assenza di corrente!**
- Mentre si srotola l'asta in vetroresina non inserire le dita tra i raggi dell'aspo!
- Il dispositivo deve essere protetto da colpi violenti!
- Non utilizzare detergenti aggressivi
- Proteggere il dispositivo dagli schizzi d'acqua e non pulire con un'idropulitrice
- Non tendere l'asta in vetroresina su spigoli appuntiti!
- Pulire l'asta in vetroresina solo con testa della telecamera collegata, affinché umidità e sporcizia non penetrino nei raccordi
- Non immergere mai in acqua l'intero aspo
- Non esporre l'asta in vetroresina a calore eccessivo. Ricordare anche che d'estate i veicoli possono raggiungere temperature elevate.
- Secondo la dichiarazione di conformità, il presente prodotto soddisfa le norme conformemente a 2004/108/CE

2. Avvertenze particolari

L'asta in vetroresina ha esclusivamente la funzione di guida e alimentazione di corrente delle teste della telecamera. Non utilizzarla mai come palo o cavo da rimorchio.

Per evitare errori del contametri avvolgere completamente l'asta in vetroresina sull'aspo. Prima di srotolare l'aspo accendere il dispositivo di base.

La telecamera a sfera rotante non funziona assieme all'aspo mini per telecamera.

3. Messa in funzione

Prima dell'uso accertarsi che il dispositivo non sia sporco o danneggiato; i collegamenti con attacco a baionetta devono essere particolarmente asciutti e puliti. Accertarsi tassativamente di collegare e scollegare i componenti del sistema in assenza di corrente!



Per collegare sovrapporre la freccia della boccola con attacco a baionetta alla linea della spina con attacco a baionetta: il collegamento può essere eseguito solo in questo modo.

All'estremità dell'asta in vetroresina si monta ora la testa della telecamera.



L'aspo è dotato di un blocco affinché l'asta non fuoriesca da sola. Per sbloccare il cestello sollevare il pulsante rosso e per arrestarlo ruotarlo di un quarto di giro.

4. Ispezione

Accertarsi che l’asta in vetroresina non venga tesa o spinta su spigoli appuntiti. Il raggio di curvatura non deve mai essere inferiore al valore minimo, per evitare di rompere l’asta in vetroresina. Indossare guanti da lavor idonei per prevenire lesioni. Afferrare l’asta in vetroresina più vicino possibile al punto di raccordo, altrimenti l’asta potrebbe flettersi e quindi danneggiarsi. Raccogliere l’asta in vetroresina e la telecamera con un panno umido e pulito per farla asciugare e per evitare che il cestello si sporchi.

Campo touch



L’aspo possiede un contametri digitale, visualizzato sul display. È possibile azzerare in qualsiasi momento il valore durante l’ispezione premendo il campo di reset: è utile se si desidera svolgere una misurazione relativa. È possibile in entrambe le direzioni.

Ricordare che non si garantisce una visualizzazione totale del contametri e che si devono tollerare differenze minime (in base alla qualità di srotolamento dell’asta, ca. 10%).

5. Dati tecnici

Aspo mini

Aspo maxi

Peso :	1,7 kg	3,4 kg
Diametro del cestello:	32 cm	42 cm
Ø dell’asta in vetroresina:	5 mm	7 mm
Linee di segnale integrate:	4 x 0,3 mm ²	6 x 0,5 mm ²
Temperatura di stoccaggio:	_____ -20° C alle +50° C _____	
Temperatura di esercizio:	_____ 0 ° C alle +50° C _____	
Conteggio die metri:	trasduttore incrementale	

Aiuto in caso di anomalie

Anomalia

Il monitor non si accende.

All'accensione del dispositivo non compare alcuna immagine sul monitor.

In caso di anomalie durante la registrazione o la riproduzione di una videosequenza.

Il dispositivo non registra nulla.

La telecamera a sfera rotante si muove da sola senza che venga premuto un elemento di comando.

I raccordi a vite della spina ruotano facendo molta resistenza.

Rimedio

È possibile che la tensione della batteria si sia ridotta eccessivamente. Il monitor necessita di una determinata tensione di base per avviarsi. Ricaricare la batteria. Ci vorranno ca. 45 minuti prima di poter riaccendere il monitor. La procedura di ricarica completa dura, a seconda del monitor, ca. 2-3 ore.

Controllare che la spina sia collegata alla testina della telecamera.

Spegnere e riaccendere il monitor

Controllare se nel dispositivo sia inserita una scheda SD. Gli LCD supportano schede da 1/2/4/8 GB. Se la scheda è stata rilevata, dopo l'accensione sul display compare un simbolo giallo della scheda SD.

Monitor SK7:

Forse l'assetto è stato regolato scorrettamente. Ruotare le manopole dell'assetto finché la testa della telecamera si arresta.

L'assetto sinistro controlla la rotazione e quello destro l'oscillazione.

Per impostare l'oscillazione premere il joystick verso l'alto e quindi regolare l'assetto destro. Provare finché la testa smette di muoversi da sola.

Monitor FM5 Pro: per l'impostazione vedere pagina 38

Il cavo è rotto. -> Sostituire il cavo

La telecamera a sfera rotante non è impiegabile assieme all'aspo mini per telecamera. L'asta non è progettata per il comando della testa.

Pulire la filettatura dei raccordi della spina e controllare se siano danneggiati.

Sicurezza

Accertare sempre la propria assoluta sicurezza nel salire su una scala a pioli o su un tetto.

Suggerimenti per l'ispezione

ISPEZIONE IN PRESENZA DI UN RITARDO

Per scoprire se la canna fumaria ha un ritardo di scarico, tenere la telecamera nel portello per pulizia più basso, in perpendicolare e circa al centro della canna fumaria, rivolta verso l'alto. Sull'immagine del monitor è visibile il raggio di luce che entra nella canna fumaria. Guidare poi la telecamera in moti circolari attraverso la canna fumaria. Se cambia la grandezza del raggio di luce, allora la canna fumaria ha un ritardo di scarico. Con i movimenti adatti, è possibile determinare anche il senso del ritardo della canna fumaria. È possibile scoprire dal tetto l'esatta localizzazione e la tipologia del ritardo di scarico.

Ispezione sul tetto

Dopo aver acceso il dispositivo, lasciare scendere con attenzione la testa della telecamera nel portello di pulizia superiore della canna fumaria da esplorare. In un cavo dotato di marcature, queste indicano a quale profondità la telecamera già si trova all'interno della canna fumaria. Il cavo è realizzato per questo tipo d'impiego e mantiene il basso peso della testa della telecamera anche in caso di utilizzo di tutta la lunghezza del cavo. Per facilitare l'operazione, consigliamo di utilizzare un carrello trasportatore, che è disponibile come accessorio (per il portello della canna fumaria, codice articolo 0042 / per la testa della canna fumaria, codice articolo 0043).

Impiego del cavo

La temperatura d'impiego per il cavo della videocamera non deve scendere al di sotto di +5°C. Esiste il rischio che il cavo si rompa.

Cura e manutenzione

- Pulire periodicamente gli apparecchi con un panno umido. Non usare detergenti aggressivi.
- Per gli aspi della videocamera, tenere presente che la barra a fibra di vetro deve essere pulita già al ritiro con un panno pulito e umido.
- **Evitare che lo sporco e l'umidità finiscano negli attacchi!**
- **Qualora la telecamera o il monitor vengano aperti di propria iniziativa, vanifica ogni diritto alla garanzia!**
- Alla fine della vita di utilizzo, portare il prodotto in un sito apposito per la **raccolta differenziata di rifiuti elettrici ed elettronici** (rispettare le norme locali) oppure restituire il prodotto a RESS per lo smaltimento



RESS GmbH & Co. KG
Am Hasselbruch 28
D-32107 Bad Salzuflen
GERMANIA
Tel. ++49 (0) 52 08 / 91 27 0
Fax ++49 (0) 52 08 / 80 30
info@ress.de

Internet-Shop: www.ress.de